

Pero este ciego anduvo
sin tregua, sin parar
hora tras hora,
el pie y el otro pie,
ahora de hombre
o de mujer,
arriba,
abajo,
por los campos, las minas,
los almacenes y los ministerios,
atrás,
afuera, adentro,
adelante,
este pie trabajó con su zapato,
apenas tuvo tiempo
de estar desnudo en el amor o el sueño,
caminó, caminaron
hasta que el hombre entero se detuvo.

Y entonces a la tierra
bajó y no supo nada,
porque allí todo y todo estaba oscuro,
no supo que había dejado de ser pie,
si lo enterraban para que volara
o para que pudiera
ser manzana.

But this blind thing walks
without respite, never stopping
for hour after hour,
the one foot, the other,
now the man's,
now the woman's,
up above,
down below,
through fields, mines,
markets and ministries,
backwards,
far afield, inward,
forward,
this foot toils in its shoe,
scarcely taking time
to bare itself in love or sleep;
it walks, they walk,
until the whole man chooses to stop.

And then it descended
underground, unaware,
for there, everything, everything was dark.
It never knew it had ceased to be a foot
or if they were burying it so that it could fly
or so that it could become
an apple.